PRINCE2® 2017 Engelsk/dansk ordliste Ver. 3a

UK	DK
accept (risk response)	Acceptere (risikoreaktion)
acceptance	endelig godkendelse
acceptance criteria	godkendelseskriterier
accountable	ansvarlig
activity	aktivitet
agile and agile methods	Agil og agile metoder
approval	godkendelse
approver	godkender
asset	aktiv
assumption	antagelse
assurance	sikring
authority	myndighed
authorization	bemyndigelse
avoid (risk response)	Undgå (risikoreaktion)
backlog	backlog
baseline	baseline
baseline management product	baselinet ledelsesprodukt
benefit	udbytte
benefits management approach	tilgang til realisering af udbytte
benefits tolerance	udbyttetolerance
business case	business case
centre of excellence	kompetencecenter
change authority	ændringsmyndighed
change budget	ændringsbudget
change control	ændringsstyring
change control approach	tilgang til ændringsstyring
checkpoint	kontrolpunkt
checkpoint report	kontrolpunktsrapport
closure notification	Meddelelse om projektafslutning
closure recommendation	anbefaling af projektafslutning
communication management approach	tilgang til kommunikationsstyring
concession	accept af en afvigelse uden for specifikation
configuration item	Konfigurationsgenstand
configuration item record	konfigurationspost
configuration management	konfigurationsstyring
configuration management system	konfigurationsstyringssystem
constraints	begrænsninger
contingent plan	beredskabsplan
corporate or programme management or customer standards	virksomheds-, programledelsens, eller kundestandarder
corrective action	korrigerende handling
cost tolerance	omkostningstolerance
customer	kunde
customer's quality expectations	kundens kvalitetsforventninger
daily log	dagslog

deliverable	leverance
delivery approach	tilgang til levering
delivery step	leveringstrin
dependency (plan)	afhængighed (plan)
dis-benefit	negativt udbytte
embedding (PRINCE2)	indførelse (af PRINCE2)
end project report	projektafslutningsrapport
end stage assessment	faseafslutningsvurdering
end stage report	faseafslutningsrapport
enhance (risk response)	forøg (risikoreaktion)
event-driven control	hændelsesbestemt styring
exception	afvigelse
exception assessment	afvigelsesvurdering
exception plan	afvigelsesplan
exception Report	afvigelsesrapport
executive	styregruppeformand
exploit (risk response)	udnytte (risikoreaktion)
follow-on action recommendations	anbefaling af opfølgningsaktiviteter
governance (corporate)	governance (corporate)
governance (project)	governance (projekt)
handover	overdragelse
highlight report	statusrapport
host site	værtssted
impact (of risk)	konsekvens (af en risiko)
information radiator	information radiator
inherent risk	indbygget risiko
initiation stage	initieringsfase
issue	emne
issue register	emneregister
issue report	emnerapport
key performance indicator (KPI)	key performance indicator (KPI)
lessons log	erfaringslog
lessons report	erfaringsrapport
log	log
management product	ledelsesprodukt
management stage	ledelsesfase
maturity	modenhed
maturity model	modenhedsmodel
milestone	milepæl
off-specification	uden for specifikation
operational and maintenance acceptance	drifts- og vedligeholdelsesgodkendelse
opportunities	muligheder
outcome	resultat
output	output
performance targets	præstationsmål
plan	plan
planned closure	planlagt projektafslutning
planning horizon	planlægningshorisont
portfolio	portefølje
premature closure	projektafslutning i utide

prerequisite (plan)	forudsætning (planlægning)
PRINCE2 principles	PRINCE2-principper
PRINCE2 project	PRINCE2-projekt
PRINCE2 quality review technique	PRINCE2's teknik til kvalitetsreview
probability	sandsynlighed
problem/concern	problem/betænkelighed
procedure	procedure
process	proces
producer	producent
product	produkt
product breakdown structure	produktnedbrydningsstruktur
product checklist	produkttjekliste
product description	produktbeskrivelse
product flow diagram	produktflowdiagram
product status account	produktstatusrapport
product-based planning	produktbaseret planlægning
programme	program
project	projekt
project approach	projektfremgangsmåde
project assurance	projektsikring
project brief	projektgrundlag
project closure notification	meddelelse om projektafslutning
project initiation documentation (PID)	projektinitieringsdokumentation (PID)
project initiation notification	meddelelse om projektinitiering
project lifecycle	projektets livscyklus
project management	projektledelse
project management team	projektorganisation
project management team structure	projektorganisationsstruktur
project manager	projektleder
project mandate	projektkommissorium
project office	projektkontor
project plan	projektplan
project product	slutprodukt
project product description	slutproduktbeskrivelse
Project support	projektsupport
proximity (of risk)	nærhed (af en risiko)
quality	kvalitet
quality assurance	kvalitetssikring
quality control	kvalitetskontrol
quality criteria	kvalitetskriterier
quality inspection	kvalitetsinspektion
quality management	kvalitetsstyring
quality management approach	tilgang til kvalitetsstyring
quality management system	kvalitetsstyringssystem
quality records	kvalitetsdokumentation
quality register	kvalitetsregister
quality review	kvalitetsreview
quality review technique	teknik til kvalitetsreview
quality tolerance	kvalitetstolerance
records	dokumentation

reduce (risk response)	reducere (risikoreaktion)
registers	registre
release	release
report	rapport
request for change	ændringsønske
residual risk	resterende risiko
responsible	ansvarlig
responsible authority	ansvarlig myndighed
result	resultat
reviewer	reviewer
risk	risiko
risk actionee	risikoaktør
risk appetite	risikovillighed
risk estimation	risikoestimering
risk evaluation	risikoevaluering
risk exposure	risikoeksponering
risk management	risikostyring
risk management approach	tilgang til risikostyringsstrategi
risk owner	risikoejer
risk profile	risikoprofil
risk register	risikoregister
risk response	risikoreaktion
risk response category	risikoreaktionstype
risk tolerance	risikotolerance
risk tolerance line	grænse for risikotolerance
schedule	tidsplan
scope	omfang
scope tolerance	omfangstolerance
Scrum	Scrum
Scrum master	Scrum master
senior supplier	seniorleverandør
senior user	seniorbruger
share (risk response)	dele (risikoreaktion)
specialist product	specialistprodukt
sponsor	sponsor
sprint	sprint
stage	fase
stage plan	faseplan
stakeholder	interessent
start-up	opstart
supplier	leverandør
tailoring	tilpasning
team manager	teamleder
team plan	teamplan
theme	tema
threat	trussel
time tolerance	tidstolerance
time-driven control	tidsbestemt styring
timebox	timebox
tolerance	tolerance

tranche	tranche
transfer (risk response)	overføre (risikoreaktion)
transformation	transformation
trigger	trigger
user	bruger
user acceptance	brugergodkendelse
user story	user story
variant	variant
version	version
waterfall method	vandfaldsmetode

PRINCE2 2017 Dansk/engelsk ordliste

DK	UK
accept af en afvigelse uden for	concession
Acceptere (risikoreaktion)	accept (risk response)
accept af en afvigelse uden for specifikation	concession
afhængighed (plan)	dependency (plan)
afvigelse	exception
afvigelsesplan	exception plan
afvigelsesrapport	exception Report
afvigelsesvurdering	exception assessment
Agil og agile metoder	agile and agile methods
aktiv	asset
aktivitet	activity
anbefaling af opfølgningsaktiviteter	follow-on action recommendations
anbefaling af projektafslutning	closure recommendation
ansvarlig	accountable
ansvarlig	responsible
ansvarlig myndighed	responsible authority
antagelse	assumption
backlog	backlog
baseline	baseline
baselinet ledelsesprodukt	baseline management product
begrænsninger	constraints
bemyndigelse	authorization
beredskabsplan	contingent plan
bruger	user
brugergodkendelse	user acceptance
business case	business case
dagslog	daily log
dele (risikoreaktion)	share (risk response)
dokumentation	records
drifts- og vedligeholdelsesgodkendelse	operational and maintenance acceptance
emne	issue
emnerapport	issue report
emneregister	issue register
endelig godkendelse	acceptance
erfaringslog	lessons log
erfaringsrapport	lessons report
fase	stage
faseafslutningsrapport	end stage report
faseafslutningsvurdering	end stage assessment
faseplan	stage plan
forudsætning (planlægning)	prerequisite (plan)
forøg (risikoreaktion)	enhance (risk response)
godkendelse	approval
godkendelseskriterier	acceptance criteria
godkender	approver

governance (corporate)	governance (corporate)
governance (projekt)	governance (project)
grænse for risikotolerance	risk tolerance line
hændelsesbestemt styring	event-driven control
indbygget risiko	inherent risk
indførelse (af PRINCE2)	embedding (PRINCE2)
information radiator	information radiator
initieringsfase	initiation stage
interessent	stakeholder
key performance indicator (KPI)	key performance indicator (KPI)
kompetencecenter	centre of excellence
Konfigurationsgenstand	configuration item
konfigurationspost	configuration item record
konfigurationsstyring	configuration management
konfigurationsstyringssystem	configuration management system
konsekvens (af en risiko)	impact (of risk)
kontrolpunkt	checkpoint
kontrolpunktsrapport	checkpoint report
korrigerende handling	corrective action
kunde	customer
kundens kvalitetsforventninger	customer's quality expectations
kvalitet	quality
kvalitetsdokumentation	quality records
kvalitetsinspektion	quality inspection
kvalitetskontrol	quality control
kvalitetskriterier	quality criteria
kvalitetsregister	quality register
kvalitetsreview	quality review
kvalitetssikring	quality assurance
kvalitetsstyring	quality management
kvalitetsstyringssystem	quality management system
kvalitetstolerance	quality tolerance
ledelsesfase	management stage
ledelsesprodukt	management product
leverance	deliverable
leverandør	supplier
leveringstrin	delivery step
log	log
Meddelelse om projektafslutning	closure notification
meddelelse om projektafslutning	project closure notification
meddelelse om projektinitiering	project initiation notification
milepæl	milestone
modenhed	maturity
modenhedsmodel	maturity model
muligheder	opportunities
myndighed	authority
negativt udbytte	dis-benefit
nærhed (af en risiko)	proximity (of risk)
omfang	scope
omfangstolerance	scope tolerance

omkostningstolerance	cost tolerance
opstart	start-up
output	output
overdragelse	handover
overføre (risikoreaktion)	transfer (risk response)
plan	plan
planlagt projektafslutning	planned closure
planlægningshorisont	planning horizon
portefølje	portfolio
PRINCE2's teknik til kvalitetsreview	PRINCE2 quality review technique
PRINCE2-principper	PRINCE2 principles
PRINCE2-projekt	PRINCE2 project
problem/betænkelighed	problem/concern
procedure	procedure
proces	process
producent	producer
produkt	product
produktbaseret planlægning	product-based planning
produktbeskrivelse	product description
produktflowdiagram	product flow diagram
produktnedbrydningsstruktur	product breakdown structure
produktstatusrapport	product status account
produkttjekliste	product checklist
program	programme
projekt	project
projektafslutning i utide	premature closure
projektafslutningsrapport	end project report
projektets livscyklus	project lifecycle
projektfremgangsmåde	project approach
projektgrundlag	project brief
projektinitieringsdokumentation (PID)	project initiation documentation (PID)
projektkommissorium	project mandate
projektkontor	project office
projektledelse	project management
projektleder	project manager
projektorganisation	project management team
projektorganisationsstruktur	project management team structure
projektplan	project plan
projektsikring	project assurance
projektsupport	Project support
præstationsmål	performance targets
rapport	report
reducere (risikoreaktion)	reduce (risk response)
registre	registers
release	release
request for change	ændringsønske
resterende risiko	residual risk
resultat	outcome
resultat	result
reviewer	reviewer

risiko	risk
risikoaktør	risk actionee
risikoejer	risk owner
risikoeksponering	risk exposure
risikoestimering	risk estimation
risikoevaluering	risk evaluation
risikoprofil	risk profile
risikoreaktion	risk response
risikoreaktionstype	risk response category
risikoregister	risk register
risikostyring	risk management
risikotolerance	risk tolerance
risikovillighed	risk appetite
sandsynlighed	probability
Scrum	Scrum
Scrum master	Scrum master
seniorbruger	senior user
seniorleverandør	senior supplier
sikring	assurance
slutprodukt	project product
slutproduktbeskrivelse	project product description
specialistprodukt	specialist product
sponsor	sponsor
sprint	sprint
statusrapport	highlight report
styregruppeformand	executive
teamleder	team manager
teamplan	team plan
teknik til kvalitetsreview	quality review technique
tema	theme
tidsbestemt styring	time-driven control
tidsplan	schedule
tidstolerance	time tolerance
tilgang til kommunikationsstyring	communication management approach
tilgang til kvalitetsstyring	quality management approach
tilgang til levering	delivery approach
tilgang til realisering af udbytte	benefits management approach
tilgang til risikostyringsstrategi	risk management approach
tilgang til ændringsstyring	change control approach
tilpasning	tailoring
timebox	timebox
tolerance	tolerance
tranche	tranche
transformation	transformation
trigger	trigger
trussel	threat
udbytte	benefit
udbyttetolerance	benefits tolerance
uden for specifikation	off-specification
udnytte (risikoreaktion)	exploit (risk response)

Undgå (risikoreaktion)	avoid (risk response)
user story	user story
vandfaldsmetode	waterfall method
variant	variant
version	version
virksomheds-, programledelsens, eller kundestandarder	corporate or programme management or customer standards
værtssted	host site
ændringsbudget	change budget
ændringsmyndighed	change authority
ændringsstyring	change control
ændringsønske	request for change